

BT 60 Li 4.0

BT 60 Li 5.0

CG 60 Li

**IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Batterie / Batterie-ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Μπαταρία / Φορτιστής Παταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.

**SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

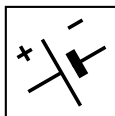
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



## INHOUDSOPGAVE


1. ALGEMEEN.....	1
2. VEILIGHEIDSSIGNALLEN .....	1
3. BATTERIJ .....	2
4. ECO-COMPATIBELE VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ .....	3
5. OPLADER BATTERIJ .....	4
6. REINIGING .....	5
7. LOZING .....	5
8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN .....	5
9. GARANTIEDEKKING .....	6

## 1. ALGEMEEN

### 1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN




In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, op verschillende wijze gekenmerkt, volgens het volgende criterium:





Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

 ***Dit werktuig mag niet worden gebruikt door personen met beperkte vaardigheden (inclusief kinderen), noch door personen met weinig ervaring of die niet voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan of de benodigde instructies hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het werktuig spelen.***

## 2. VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (afb. 1):

	Stel de batterij niet bloot aan de zon wanneer de temperatuur hoger is dan 45°C
	Dompel de batterij niet onder in water en stel hem niet aan vochtigheid bloot.
	Werp de batterijen niet in het vuur. <b>GEVAAR OP ONTPLOFFING!</b>
	Klasse II Dubbele isolatie
	Enkel voor intern gebruik

	Alvorens op te laden, lees de instructies.
	Zekering
	EG-overeenstemmingskenteken
	Het product niet met huishoudafval wegwerpen.

### 3. BATTERIJ

#### KENMERKEN

BT 60 Li 4.0

Batterij: 60V Max., 216Wh

Spanning per cel: 3.6V ; Aantal cellen:30

Oplaadtijd: 140 min.

(met een batterijlader CG 60 Li)

BT 60 Li 5.0

Batterij: 60V Max., 270Wh


Spanning per cel: 3.6V ; Aantal cellen:30

Oplaadtijd: 180 min.

(met een batterijlader CG 60 Li)

Voor correct gebruik, onderhoud en opslag van de batterij is het essentieel de instructies in deze handleiding te lezen en te begrijpen. Ter voorkoming van ernstige letsels, gevaar voor brand, ontploffing en gevaar door elektrische schokken en voltaïsche bogen:

- NOOIT de oplader met geleidende materialen onderzoeken. De oplaadterminals zijn bestand tegen een spanning van 120 V.
- Als de behuizing van de batterij kapot of beschadigd is, mag u deze NIET in de oplader plaatsen. Vervangen met een nieuwe batterijgroep.
- Laad deze batterijgroepen NIET op met een ander type oplader.
- Laat GEEN vloeistof in de oplader komen.
- Gebruik de oplader NIET voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden aangegeven.
- Probeer NOOIT de aansluitklemmen van de batterij te kortsluiten.

 **Als de chemicaliën in de batterij in contact komen met de ogen, spoel ze dan onmiddellijk met schoon water**

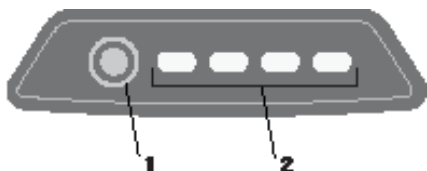
**gedurende minimaal 15 minuten.**

**Raadpleeg onmiddellijk een arts. Laad de batterijgroep niet op in de regen of in natte omgevingen. Dompel het werktuig, de batterijgroep of de oplader niet onder in water of andere vloeistoffen.**

- Zorg ervoor dat de batterijgroep of de oplader niet oververhit geraken. Als ze warm zijn, laat ze dan afkoelen. Laad ze enkel bij omgevingstemperatuur op.
- Dek de ventilatieroosters van de oplader schoon. Houd de ventilatieroosters van de oplader schoon.
- Voorkom dat kleine metalen voorwerpen of materialen zoals staalwol, aluminiumfolie of andere vreemde deeltjes de holtes van de oplader binnendringen.
- Voordat u de oplader schoonmaakt of als er geen batterijgroep in zit, moet u deze loskoppelen.
- Plaats de batterijgroep NIET in het zonlicht of in een warme omgeving. Bewaar deze steeds aan een normale omgevingstemperatuur.
- Tracht NIET twee opladers tegelijkertijd te verbinden.
- Als de batterij gedurende lange tijd niet wordt opgeladen, moet deze altijd in de schaduw, op een koele plaats en droge plaats bewaard worden.
- Laad de batterij om de 2 maanden gedurende 2 uur op.
- Als ze te veel of bij extreme temperaturen gebruikt worden, kunnen de cellen van de batterijgroep kleine lekken ontwikkelen.
- Als de buitenste afdichting breekt en de chemicaliën in de batterij in contact komen met de huid:
  - was u onmiddellijk met water en zeep.
  - neutraliseer met citroensap, azijn of andere lichte zuren.
- Als de chemicaliën in de batterij in contact komen met de ogen, volg dan de bovenstaande instructies en neem contact op met een arts.
- Controleer voor gebruik of de uitgangsspanning en de batterijladerstroom geschikt zijn voor het opladen van de batterij.
- Als de uitgangspolariteit niet overeenkomt met die van de oplader, mag u de oplader NIET gebruiken.
- Enkel voor intern gebruik
- Open het deksel NOOIT, om geen enkele reden. Indien het deksel beschadigd is, mag de oplader NIET meer gebruikt worden.
- Laad niet heroplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

## CONTROLE VAN DE CAPACITEIT VAN DE BATTERIJ

Druk op de toets voor aangifte van de capaciteit van de batterij (1). De lichtjes (2) gaan aan in functie van het niveau van de capaciteit van de batterij. Zie het volgende schema:



Lichten	Vermogen
4 groene lichten	De batterij is volledig opgeladen
3 groene lichten	De batterij is voor 75% opgeladen
2 groene lichten	De batterij is voor 50% opgeladen
1 groen licht	De batterij is voor 25% opgeladen en moet onmiddellijk opgeladen worden.
De lichten zijn uit	Accu plat en moet onmiddellijk opgeladen worden.

## OPMERKINGEN IN VERBAND MET DE VEILIGHEID EN VOORZORGSMAATREGELEN

1. De batterij NOOIT demonteren.
2. Buiten het bereik van kinderen houden.
3. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, sensoriele of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of na de nodige instructies verkregen te hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en voor het begrijpen van de erbij horende gevaren. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
4. De batterij NIET blootstellen aan zoet of zout water, op een koele, droge plaats bewaren.
5. De batterij NOOIT op plaatsen leggen die te heet zijn, zoals in de buurt van een vuur, een radiator, enz.
6. De negatieve en positieve pool van de batterij NOOIT omkeren.

7. De positieve en negatieve pool van de batterij NIET met metalen voorwerpen in verbinding brengen.
8. NOOIT op de batterij kloppen, slaan of erop gaan staan.
9. GEEN laswerkzaamheden uitvoeren op de batterij of er niet in prikken met spijkers of andere scherpe voorwerpen.
10. Indien de batterij chemicaliën verliest die in contact komen met de ogen, wrijf ze dan niet en spoel ze grondig af met water.
11. Stop het gebruik van de batterij als deze ongebruikelijke geuren verspreidt, oververhit raakt of van kleur of vorm verandert en er abnormaal uitziet.
12. Als het netsnoer van dit werktuig beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of een vertegenwoordiger of een persoon die speciaal gekwalificeerd is om het risico te beperken.

## 4. ECO-COMPATIBELE VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ



De volgende giftige en corrosieve materialen zijn te vinden in de batterijgroep die met dit werktuig gebruikt wordt: lithiumionen zijn een giftig materiaal.

**⚠ Alle giftige materialen moeten op de juiste manier worden verwijderd om milieuverontreiniging te voorkomen. Neem voordat u beschadigde of kapotte lithiumionenbatterijgroepen weggooit, contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw plaatselijke Agentschap voor Milieubescherming voor specifieke informatie en instructies. Breng de batterijen naar een recycling- en / of verwijderingscentrum dat gecertificeerd is voor het verwerken van materialen met lithiumionen.**

**⚠ Als de batterijgroep scheurt of breekt, met of zonder chemische lekkage, laad het dan niet weer op en gebruik het niet. Verwijder het en vervang het met een nieuwe batterijgroep.**

**TRACHT HET NIET TE REPAREREN! Om letsel en risico op brand, ontploffing of elektrische schokken en schade aan het milieu te voorkomen:**

- Bedek de polen van de batterij met sterke plakband.
- Probeer NOOIT een onderdeel van de batterij te verwijderen of te vernietigen.

- Tracht NOOIT de batterijgroep te openen.

**⚠ Elektrolyten die vrijkomen bij chemische lekkage uit de batterij zijn bijtend en giftig. Zorg ervoor dat chemicaliën NIET in contact komen met de ogen, de huid en bovenal slik ze vooral niet in.**

- Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval.
- Verbrand ze NIET.
- PLAATS GEEN batterijen op plaatsen waar ze onderdeel kunnen worden van een plaatselijke stortplaats of gemeentelijk vast afval.
- Breng ze naar een erkend recyclagecentrum.

## 5. OPLADER BATTERIJ

### KENMERKEN

CG 60 Li

Ingang: 220-240V ~ 50/60 Hz

Uitgang: 60V = 2A

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druipen of spuiten, en houders die vloeistoffen bevatten, zoals bijvoorbeeld vazen, mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- De oplader is bestemd voor herlaadbare batterijen met lithiumionen. Andere soorten batterijen kunnen ontploffen of letsels veroorzaken aan personen of schade aan zaken.
- Laad uitsluitend heroplaadbare batterijen op.
- De flexibele externe kabel van de transformator kan niet worden vervangen; als de kabel beschadigd is, moet de hele transformator worden afgedankt.
- Ontkoppeling van de netspanning wordt uitgevoerd door aan het stopcontact te trekken.
- De contactdoos moet zich in de buurt van de machine bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn

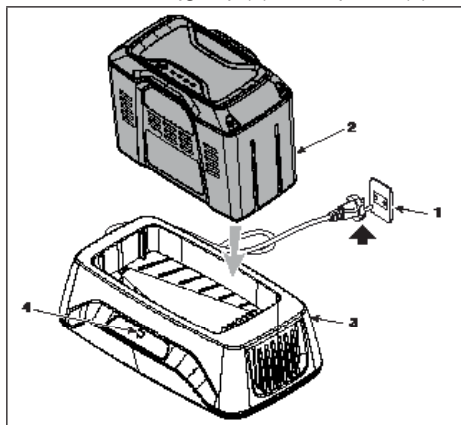
### OPLAADPROCEDURE

**OPMERKING** De batterij wordt niet helemaal opgeladen verzonden. Het wordt aanbevolen om ze voor gebruik op te laden zodat de maximale gebruikstijd bereikt wordt. De lithiumionenbatterij ontwikkelt geen geheugen en kan op elk moment worden opgeladen.

**OPMERKING** De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan

verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45°C is.

1. Sluit de lader aan op een AC-stopcontact (1).
2. Plaats de batterijgroep (2) in de oplader (3).



Dit is een diagnostische oplader. De LED-lampjes van de oplader (4) lichten op in een specifieke volgorde om de huidige batterijstatus aan te geven.

BESCHRIJVING	STATUS LED	
Batterij afwezig	○	Uit
Batterij wordt opgeladen	⚡	Groen knipperlicht
Volledig geladen	●	Groen
batterij oververhit: (verwijderen gedurende ong. 30 min. om afkoeling toe te staan)	●	Rood
Defecte batterij: (verwijderen en vervangen met een nieuwe batterij)	⚡	Rood knipperlicht

**OPMERKING** Wanneer de rode indicator knippert, verwijdert u de batterij uit de oplader en plaatst u deze binnen 2 uur terug. Als de indicator aangeeft dat de batterij is opgeladen, is de batterij in optimale staat. Verwijder de batterij na 2 uur en haal de stekker gedurende 1 minuut uit de lader, steek vervolgens de AC-aansluiting en de batterij weer in. Als de indicator aangeeft dat de batterij is opgeladen, is de batterij in optimale staat. Anders moet de batterij vervangen worden.

## CONTROLE VAN DE OPLADER

Indien de batterijgroep niet correct opgeladen wordt:

- Controleer de uitgaande stroom met een ander werktuig. Verzeker u ervan dat de stekker niet geïsoleerd is.
- Controleer of de contacten van de oplader niet zijn kortgesloten door vuil of andere materialen.

 **Als de batterij in de oplader wordt geplaatst wanneer deze warm is of oververhit raakt, kan het LED-lampje op de oplader ROOD oplichten. Als deze situatie zich voordoet, laat u de batterij ongeveer 30 minuten lang afkoelen.**

**OPMERKING** Als de batterij en de oplader gedurende langere tijd niet zullen worden gebruikt, verwijdert u de batterij uit de oplader en trekt u de stekker uit het stopcontact.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- **BEWAAR DEZE GEVAARSINSTRUCTIES: VOLG DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOK TE VERKLEINEN.**
- Alvorens de oplader te gebruiken, moet u de beschikbare spanning in elk land controleren.

## 6. REINIGING

 **Om het risico op brand, schokken of elektrische schokken te voorkomen:**

- Gebruik geen vochtige doeken of reinigingsmiddelen op de batterij of batterijlader.
- Verwijder altijd de batterijgroep voordat u het werktuig reinigt, inspecteert of onderhoudt.

Reinig de buitenkant van de oplader met een droge en zachte doek. Spoel niet met pompen en reinig niet met water

## 7. LOZING



Gooi de elektrische apparaten niet weg met de huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen

de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoopster.



Aan het einde van hun levensduur, moeten men de batterijen met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De batterij bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenbatterijen aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

## 8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoopster of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstencentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstencentra en wederverkopers.
- De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet-originele onderdelen en accessoires zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires schaadt de veiligheid van de machine en ontslaat de fabrikant van enige verplichting of verantwoordelijkheid. Het

wordt aanbevolen de machine eenmaal per jaar aan een erkende servicewerkplaats toe te vertrouwen voor onderhoud, assistentie en de controle van beveiligingsapparatuur.

## 9. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners.

De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstencentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine.

De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik
- Achteloosheid, nalatigheid
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage
- Gebrekkig onderhoud
- Wijziging van de machine
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken)
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/ buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing)
- Normale slijtage
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur

van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 60 LI

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 25.09.2018

Sr. VP Product Technical Division  
Maurizio Tursini



<p><b>FR</b> (Traducerea de la notă originală)</p> <p><b>DC</b> Declaration de Conformité</p> <p><b>Declarația de Conformitate</b> (Machete Mașină 2004/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. Le Déclarant</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Charger de batterie</p> <p>a) Type / Model de Base</p> <p>b) Marque / Année de construction</p> <p>c) Série</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives</p> <p>4. Répond aux Normes harmonisées</p> <p>5. Personne habilitée à établir la Déclaration Technique</p> <p>a) Lieu et Date</p>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b></p> <p><b>Machete Directiva 2004/42/CE, Anexa II, parte A)</b></p> <p>1. The Company</p> <p>2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>3. Confirms to directive specifications:</p> <p>4. Refers to harmonized standards</p> <p>5. Person authorized to create the Technical Folder</p> <p>a) Place and date</p>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalanbahnung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b></p> <p><b>(Machete-Maschine 2004/42/EG, Anhang II, Teil A)</b></p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Monat / Jahr der Herstellung</p> <p>c) Seriennummer</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinie entspricht:</p> <p>4. Bezieht sich auf die harmonisierten Normen</p> <p>5. Person befähigt der technischen Unterlagen herbeizuführen:</p> <p>a) Ort und Datum</p>	<p><b>NO</b> (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p><b>EF-Declarationserklæring</b></p> <p><b>(Macheteinstruksjon 2004/42/EF, Vedlegg II, del A)</b></p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Måned / År for produksjon</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Oppgir å være i samsvar med:</p> <p>a) Næringslivet harmoniserte standarder</p> <p>b) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon:</p> <p>a) Sted og dato</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p><b>EG-Deklaration av överensstämmelse</b></p> <p><b>(Macheteinstruktion 2004/42/EG, bilaga II, del A)</b></p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Erklaras på eget ansvar att maskinen:</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>b) Månad / Tillverkningsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Refereras till harmoniserade standarder enligt</p> <p>5. Utvald behörig person för uppgiften av den tekniska dokumentationen:</p> <p>a) Ort och datum</p>	<p><b>EA</b> (Overseeshaft af den originale instruktionsvejledning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b></p> <p><b>(Macheteinstruksjon 2004/42/EF, bilag II, del A)</b></p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Måned / Konstruktionsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationsens tilgængelige direktiver:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder ifølge dokumentation:</p> <p>a) Navn på den behørigt beføjede tekniske dokumentation:</p> <p>a) Sted og dato</p>
<p><b>EL</b> (Παράθεση της αρχικής οδηγίας χρήσης)</p> <p><b>ΕΓ-Δήλωση συμμόρφωσης</b></p> <p><b>(Οδηγία Μηχανών 2004/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</b></p> <p>1. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή είναι συμμόρφωμένη με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>2. Η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>3. Η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>4. Αποφασίζει να αναφέρει τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>5. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>6. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>7. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>8. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>9. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>10. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b></p> <p><b>(Directiva Máquinas 2004/42/CE, Anexo II, parte A)</b></p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mes / Año de fabricación</p> <p>c) Matrícula</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>5. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>a) Lugar y Fecha</p>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b></p> <p><b>(Diretiva de Máquinas 2004/42/CE, Anexo II, parte A)</b></p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mes / Ano de fabricacao</p> <p>c) Matrícula</p> <p>3. E conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>5. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>a) Local e Data</p>	<p><b>FI</b> (Alkuperäisen ohjeen kääntäminen)</p> <p><b>EY-VÄÄRÄSTÄNNÄKSELÄUSLUVAUKUS</b></p> <p><b>(Macheteinstruksjon 2004/42/EF, liite I, osa A)</b></p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone:</p> <p>a) Tyypin / Perusmallin</p> <p>b) Kuukauden / Vuoden valmistusajan</p> <p>c) Sarjanumeron</p> <p>3. Osoittaa noudattavansa seuraavien direktiivien vaatimukset:</p> <p>4. Viittaa harmonisointistandardeihin</p> <p>5. Valitsee asianmukaisesti tekniset asiakirjat:</p> <p>a) Paikka ja päivämäärä</p>	<p><b>CE</b> (Preljudi povodnih navodila iz priložnice)</p> <p><b>ES - Proklamacija o shodi</b></p> <p><b>(Direktiva o Sigurnosti 2004/42/ES, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Proklamira na vlastito odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina izrade</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. Je u skladu s zahtjevima direktive:</p> <p>4. Odnosi se na harmonizirane norme</p> <p>5. Osoba ovlaštena da sastavi tehničku dokumentaciju:</p> <p>a) Mjesto i Datum</p>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b></p> <p><b>(Dyrektywa maszynowa 2004/42/WE, Załącznik II, część A)</b></p> <p>1. Producent</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>3. Jest zgodna z wymaganiami dyrektywy:</p> <p>4. Odnosi się do normy harmonizowanych</p> <p>5. Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:</p> <p>a) Miejsce i Data</p>
<p><b>EL</b> (Παράθεση του πρωτοτύπου της οδηγίας χρήσης)</p> <p><b>ΕΓ-Δήλωση συμμόρφωσης</b></p> <p><b>(Οδηγία Μηχανών 2004/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</b></p> <p>1. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή είναι συμμόρφωμένη με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>2. Η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>3. Η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>4. Αποφασίζει να αναφέρει τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>5. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>6. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>7. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>8. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>9. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p> <p>10. Ο Διακηρυκτής δηλώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών και των κανονισμών που εφαρμόζονται στην Ελλάδα.</p>	<p><b>TR</b> (Original Talimatların Çevirisi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b></p> <p><b>(2004/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</b></p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şirketin kendi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Akü şarj cihazı</p> <p>a) Tip / Temel model</p> <p>b) Üretim / Yıl / Üretim numarası</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunluk şartlarına uygundur:</p> <p>4. Harmonize edilmiş standartlara atıfta bulunulmuştur:</p> <p>a) Yetkili Yetkili</p>	<p><b>HR</b> (Prevedb originalne upute za upotrebu)</p> <p><b>Deklaracija za usklađenost sa EU</b></p> <p><b>(Direktiva za mašine 2004/42/CE, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje na odgovornost da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. U skladu je sa zahtjevima direktive:</p> <p>4. Referira se na usklađene standarde</p> <p>5. Osoba ovlaštena da sastavi tehničku dokumentaciju:</p> <p>a) Mjesto i datum</p>	<p><b>HU</b> (Direkt használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EG-nyilatkozathoz nyújtandó</b></p> <p><b>(Machete-utasítások 2004/42/EK, melléklet "A" rész)</b></p> <p>1. A vállalat</p> <p>2. Felhatalmazással nyilatkozik arról, hogy a gép:</p> <p>a) Típus / Alapmodell</p> <p>b) Gyártás / Éves gyártási idő</p> <p>c) Sorozatszám</p> <p>3. A gép megfelel a következő irányelvek követelményeinek:</p> <p>4. Hivatkozik a harmonizált szabványokra</p> <p>5. Megnevezi a technikai dokumentáció készítőjét:</p> <p>a) Hely és időpont</p>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия "Евросоюз"</b></p> <p><b>(Директива о машинах 2004/42/ЕС, Приложение II, часть А)</b></p> <p>1. Компания</p> <p>2. Декларирует на собственную ответственность, что машина: зарядное устройство</p> <p>a) Тип / Базовый вариант</p> <p>b) Месяц / Год изготовления</p> <p>c) Номер серийный</p> <p>3. Соответствует требованиям директивы:</p> <p>4. Ссылается на гармонизированные нормы</p> <p>5. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>a) Место и дата</p>	<p><b>HR</b> (Prevedb originalnih uputa)</p> <p><b>EG izjava o usklađenosti</b></p> <p><b>(Direktiva o sigurnosti 2004/42/EC, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Ovlašćuje na vlastito odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. Je u skladu s zahtjevima direktive:</p> <p>4. Odnosi se na harmonizirane norme</p> <p>5. Osoba ovlaštena da sastavi tehničku dokumentaciju:</p> <p>a) Mjesto i datum</p>

<p><b>SL</b> (Previd izvornih uputa)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b></p> <p><b>(Direktiva 2004/42/ES, priloga II, del A)</b></p> <p>1. Podjetnik</p> <p>2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mesec / Leto izdelave</p> <p>c) Številka serijske</p> <p>3. U skladu je s zahtevi direktive:</p> <p>4. Odnosi se na usklađene standarde</p> <p>5. Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:</p> <p>a) Mesto i datum</p>	<p><b>ES</b> (Previd originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b></p> <p><b>(Direktiva o mašinama 2004/42/EC, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. U skladu je sa zahtjevima direktive:</p> <p>4. Referira se na usklađene standarde</p> <p>5. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:</p> <p>a) Mjesto i datum</p>	<p><b>SK</b> (Preljudi povodnih navodila na priložnici)</p> <p><b>ES izjava o shodi</b></p> <p><b>(Direktiva o Sigurnosti 2004/42/ES, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Vakuje na vlastito odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina izrade</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. Je u skladu s zahtjevima direktive:</p> <p>4. Odnosi se na harmonizirane norme</p> <p>5. Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:</p> <p>a) Mjesto i Datum</p>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE-Declarația de Conformitate</b></p> <p><b>(Directiva Mașini 2004/42/CE, Anexa II, parte A)</b></p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria răspundere că mașina:</p> <p>a) Tip / Modelul de bază</p> <p>b) Număr de serie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificațiile directivei</p> <p>4. Referința la Standartele armonizate</p> <p>5. Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>a) Locul și Data</p>	<p><b>LT</b> (Originali instrukcijos vertimas)</p> <p><b>EG atitikties deklaracija</b></p> <p><b>(Masinų direktyva 2004/42/CE, Priedas II, dalis A)</b></p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Pateikia atsakomybę, kad įrenginys:</p> <p>a) Tipas / Pagrindinis modelis</p> <p>b) Gamintojo mėnuo / Metai</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>3. Atitinka techninių reikalavimų specifikacijas:</p> <p>4. Nurodo taikytinas harmonizuotas normas</p> <p>5. Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninius dokumentus:</p> <p>a) Vietos ir data</p>	<p><b>LV</b> (Instrukciju kārtojuma no oriģinālvaietas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b></p> <p><b>(Direktīva par mašīnām, pielikums II, daļa A)</b></p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemties par savu atbildību, paziņo, ka ierīce:</p> <p>a) Tip / Bāzes modelis</p> <p>b) Rašanās gads</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst tehniskajiem prasībām:</p> <p>4. Atsaucas uz harmonizācijai standartiem</p> <p>5. Tehniskās dokumentācijas sagatavotāja nosaukums:</p> <p>a) Vietas un datums</p>
<p><b>SR</b> (Previd originalnih uputa)</p> <p><b>EG deklaracija o usklađenosti</b></p> <p><b>(Direktiva o mašinama 2004/42/EC, Prilog II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. U skladu je sa zahtjevima direktive:</p> <p>4. Odnosi se na usklađene standarde</p> <p>5. Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:</p> <p>a) Mjesto i datum</p>	<p><b>BD</b> (Prevedb originalnih instrukcija)</p> <p><b>EG deklaracija za usklađenost</b></p> <p><b>(Direktiva za mašine 2004/42/EC, Priloge II, dio A)</b></p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje na svoju odgovornost da je stroj:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. E u skladu sa zahtjevima direktive:</p> <p>4. Referira se na usklađene standarde</p> <p>5. Osoba ovlaštena da sastavi tehničku dokumentaciju:</p> <p>a) Mjesto i datum</p>	<p><b>ET</b> (Alkuperäisen kääntäminen tilpää)</p> <p><b>EG vastavõtmeklaratsioon</b></p> <p><b>(Macheteinstruksjon 2004/42/EF, liite I, osa A)</b></p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:</p> <p>a) Tüüp / Põhismudel</p> <p>b) Kuu / Aasta</p> <p>c) Kõik sari</p> <p>3. Vastab tehnilistele nõuetele:</p> <p>4. Viitab harmooniseeritud standarditele</p> <p>5. Valitud vastutustundega isik, kes koostab tehnilise dokumentatsiooni:</p> <p>a) Kõik ja kuupäev</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	<b>LWA</b>
Type: .....	<b>dB</b>
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY